

遺伝子操作を認める有機 JAS 規格に反対するアピール

2/24/2000

遺伝子操作を認める有機 JAS 規格に海外から反対の声！

2月22日、イギリスの自然食品卸大手各社が加盟している GFA (Genetic Food Alert) から、農水省宛てに、遺伝子操作を容認する有機 JAS 規格に対し、遺伝子操作を禁止するよう要望するコメントが送られました。

ちなみに、GFA 加盟企業の年間総売上げは日本円にして約 700 億円。日本からの有機食品を取扱っている業者のほとんどが加盟しているとのこと。

コメントでは「遺伝子操作を容認するような基準に基づく有機食品は、イギリス自然食品業界として受け入れられない」と、農水省に有機 JAS 規格の変更を求め、このままでは、日本産有機食品の取扱いを停止するよう加盟各社に指示することを示唆しています。

このような海外からの反響は今後も続くと思われ予想されますが、皆さんからも、引き続き、国内外への関係団体への呼びかけをお願いします。

(日本語訳)

2000年2月22日

日本農林水産省 殿

GENETIC FOOD ACTION

United Kingdom

有機農産物の日本農林規格 (JAS 規格) について

イギリスの自然食品業界を代表する Genetic Food Action (GFA) の要望として、標記に関する意見を送付いたします。

GFA は、イギリスの自然食品の卸売り業者の大多数を会員とする組織で、GFA

参加企業全体で、年間総額 4 億ポンド以上の売上げがあります。会員において、日本から有機食品を輸入する業者も多く、また、日本産の有機原料を使用している食品会社や、日本産の有機食品を取り扱っている小売業者もおります。つまり、GFA 会員がイギリスにおける最大かつ大部分の日本産有機食品の購買者といえます。代表的な卸業者としては、COMMUNITY FOODS, ESSENTIAL TRADING, GOOD FOOD DISTRIBUTORS, GOODNESS FOODS WHOLESALE, GREEN CITY, HIGHLAND WHOLEFOODS, THE HEALTH STORE, INFINITY FOODS, QUEENSWOOD NATURAL FOODS, RAINBOW WHOLEFOODS and SUMA などが挙げられます。

我々は、今年 1 月 20 日に貴省から公表された「有機農\*□産物の日本農林規格 (JAS 規格)」が、土壌に投入する肥料や土壌改良資材について遺伝子操作を容認する内容であることに憂慮しております。同 JAS 規格では、例えば、遺伝子操作ナタネや大豆の油かすを原料とした堆肥の使用や、遺伝子操作飼料を与えた家畜の排泄物を原料とした堆肥の使用を認めているものと理解しております。

このように有機食品に遺伝子操作を容認することは、イギリスの有機基準とは相容れないものであり、我々 GFA 会員から成り立つ自然食品産業界としては、受け入れられないものです。もし、日本の有機 JAS 規格が遺伝子操作による資材を排除するよう改定されない場合は、GFA としては会員に対し日本からの有機食品の購入を停止するよう指示を出さざるを得ません。

以上、当方の懸念をご理解いただきたくお願い申し上げます。ご質問ご意見等ございましたら、当方までご連絡をお願いいたします。

ロバート ヴイント  
National Co-ordinator,  
GENETIC FOOD ACTION

(英文)

ATTN: The Japanese Ministry of Agriculture

RE: Japanese Agricultural Standards for Organic Agricultural Products  
(JASOAP)

Dear Sirs,

I write on behalf of Genetic Food Alert (GFA), an organisation that represents the UK wholefood trade. Our members, who include most of the wholefood wholesalers in the UK, have a collective turnover in excess of £400 million per annum. Most of our wholesalers import organic products from Japan, our manufacturers use organic ingredients from Japan, our retailers sell Japanese foods and our members are collectively the main UK buyers of Japanese organic products. [Wholesalers include COMMUNITY FOODS, ESSENTIAL TRADING, GOOD FOOD DISTRIBUTORS, GOODNESS FOODS WHOLESALE, GREEN CITY, HIGHLAND WHOLEFOODS, THE HEALTH STORE, INFINITY FOODS, QUEENSWOOD NATURAL FOODS, RAINBOW WHOLEFOODS and SUMA]

We are concerned that new Japanese Agricultural Standards for Organic Agricultural Products (JASOAP) announced on January 20th, 2000 allow GMOs in fertilisers and soil improvement materials. We understand that these allow, for example, the use of genetically modified rapeseed and soybean oil refuse and their meal as soil inputs and the use of composts derived from livestock and poultry manure that are fed with GMO feed.

Contamination of organic products in this way is incompatible with UK organic standards and is not acceptable to businesses that are members of Genetic Food Alert. If Japanese organic standards are not improved to ensure that such GM materials are avoided then it may be necessary for us to instruct our members to suspend purchases of organic products from Japan.

Thank you for your kind attention to this matter; we welcome your response.

Yours faithfully,

ROBERT VINT, National Co-ordinator

GENETIC FOOD ALERT

<http://www.essential-trading.co.uk/genetix.htm>